

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著  
全本全注全译丛书

# 颜氏家训

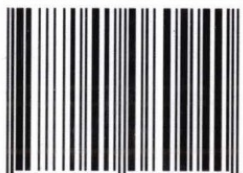
檀作文 译注



中華書局



ISBN 978-7-101-08094-0



9 787101 080940 >

定价：21.00元

全本全注全译丛书

中华  
经典  
名著

檀作文◎译注

# 颜氏家训

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

颜氏家训/檀作文译注. —北京:中华书局,2011.10

(中华经典名著全本全注全译丛书)

ISBN 978 - 7 - 101 - 08094 - 0

I. 颜… II. 檀… III. ①家庭道德 - 中国 - 南北朝时代②颜氏家训 - 译文③颜氏家训 - 注释 IV. B823.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 131292 号

- 
- 书 名 颜氏家训  
译 注 者 檀作文  
丛 书 名 中华经典名著全本全注全译丛书  
责任编辑 王守青  
出版发行 中华书局  
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)  
<http://www.zhbc.com.cn>  
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷 北京市白帆印务有限公司  
版 次 2011 年 10 月北京第 1 版  
2011 年 10 月北京第 1 次印刷  
规 格 开本/880×1230 毫米 1/32  
印张 10 $\frac{1}{2}$  字数 260 千字  
印 数 1 - 8000 册  
国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 08094 - 0  
定 价 21.00 元
- 



## 前言

《颜氏家训》的作者颜之推是南北朝时期的著名学者。

颜之推，字介，据相关史料推算，当生于梁武帝中大通三年(531)，卒于隋文帝开皇十年(590)之后不久。其家原籍琅邪临沂(今山东临沂)，自九世祖颜含随晋元帝东渡，世居建康(今江苏南京)。其父颜綽，曾为梁湘东王萧绎镇西府谘议参军，卒于大同五年(539)。颜之推幼年丧父，不辍于学，十二岁时值萧绎自讲《庄》、《老》，曾预门徒，然性不喜道家之言，故仍精研其家世传之《礼记》、《左传》之学，博览群书，辞采华茂，深为梁湘东王赏识。太清三年(549)，颜之推十九岁，被任为湘东王国右常侍，加镇西墨曹参军。大宝元年(550)随中抚军将军梁湘东王世子萧方诸出镇郢州，迁中抚军外兵参军，掌管记。大宝二年(551)四月，侯景击破郢州刺史萧方诸军，颜之推亦被囚送建业。大宝三年(552)三月，侯景败死；十一月，梁湘东王萧绎称帝于江陵，改元承圣，史称梁元帝。颜之推回到江陵之后，被梁元帝任命为散骑侍郎，奏舍人事。承圣三年(554)九月，西魏宇文泰命其柱国万纽、于谨率军来寇，十一月俘梁元帝萧绎，十二月杀之。西魏军攻破江陵，大肆杀掠，江陵文物，玉石俱焚；北齐则以礼遣返梁之旧臣谢挺、徐陵，颜之推遂生奔齐之心，于齐天保七年丙子(556)，经砥柱之险，具船将妻子奔齐。次年十月，陈霸先称帝。颜之推遂仕于北齐，于文宣帝天保年间为奉朝请，于武成帝河清末

年，被举为赵州功曹参军；后主武平四年（573），北齐置文林馆，颜之推待诏文林馆，实掌馆事，除司徒录事参军，后为直散骑常侍、迁黄门侍郎。武平七年（576），北周陷晋阳，北齐后主高纬轻骑还邺，颜之推因宦者侍中邓长颺进奔陈之策，仍劝募吴士千余人以为左右，取青、徐路共投陈国；丞相高阿那肱沮之，后主不能用其策，然命颜之推为平原太守，令守河津。次年，北周灭北齐，颜之推遂入北周，于北周静帝大象年间被征为御史上士。公元581年，北周禅隋，颜之推入隋，曾于开皇二年（582）上书隋文帝正雅乐，后被太子杨勇召为东宫学士，大约卒于开皇十年（590）之后不久。

颜之推的著作，据历代著录，主要有《家训》七卷、《训俗文字略》一卷、《证俗音字略》六卷、《急就章注》一卷、《笔墨法》一卷、《集灵记》二十卷、《冤魂志》三卷、《七悟》一卷、《稽圣赋》一卷等数种，另有《观我生赋》一篇。

颜之推最有影响的著作，自然是《颜氏家训》。《颜氏家训》一书通行本，多题署“北齐黄门侍郎颜之推撰”，但《颜氏家训·书证》篇写到隋朝开皇二年的事情，《终制》篇又说“今虽混一，家道罄穷”，当在隋文帝平陈以后，另据王利器先生考证，书中多次提到“《广雅》”而不避隋炀帝杨广的名讳，可以断定《颜氏家训》成书于隋文帝平陈以后，隋炀帝即位之前，是颜之推晚年之作。

《颜氏家训》通行本分七卷，共二十篇：卷一：《序致》、《教子》、《兄弟》、《后娶》、《治家》；卷二：《风操》、《慕贤》；卷三：《勉学》；卷四：《文章》、《名实》、《涉务》；卷五：《省事》、《止足》、《诫兵》、《养生》、《归心》；卷六：《书证》；卷七：《音辞》、《杂艺》、《终制》。

颜之推在《颜氏家训·序志》篇里阐明了自己写这本《家训》的目的，即将自己一生的经验和心得系统地整理出来，传给后世子孙，希望可以整顿门风，并对子孙后人有所帮助。《颜氏家训》是一部系统完整的家庭教育教科书，是作者关于立身、治家、处事、为学的经验总结，在

传统中国的家庭教育史上影响巨大,享有“古今家训,以此为祖”(王三聘《古今事物考》)的美誉。清人王钺在《读书丛残》中说:“北齐黄门颜之推《家训》二十篇,篇篇药石,言言龟鉴,凡为人子弟者,当家置一册,奉为明训,不独颜氏。”宋人晁公武《郡斋读书志》也说《颜氏家训》“述立身治家之法,辨正时俗之谬,以训世人”。

颜之推三经世变,身仕四朝,以一介儒生,保持家业不坠,诚然不易,因此他对于立身处世的经验之谈,对于后人有一定的借鉴意义,这是《颜氏家训》受后人追捧的一个重要原因。《颜氏家训》反复劝人要好好读书,自求上进,并强调为学贵在真知,不可自欺欺人。这在今日社会,仍有教育意义。

但《颜氏家训》一书所体现出的颜之推的人生哲学,也有明哲保身、老于世故的缺点。颜之推为人确有乡愿一面,《颜氏家训·勉学》篇将以嵇康为代表的魏晋名士全盘否定,《文章》篇又将以屈原、司马迁为代表的古今文人数落个遍,《省事》篇竟然质疑向君王进谏,这都是颜之推明哲保身庸人哲学的表现。颜之推不敢走极致,与名士、文人的价值取向迥异,这是他不能成为一流文学家的原因所在。

虽然颜之推的人生哲学中有许多庸人思想,但《颜氏家训》一书还是有相当的文化价值。诚如王利器先生指出:

此书涉及范围,比较广泛。那时,河北、江南,风俗各别,豪门庶族,好尚不同。颜氏对佛教之流行,玄风之复扇,鲜卑语之传播,俗文字之兴盛,都作了较为翔实的记录。

王利器先生高度肯定了《颜氏家训》一书的历史文献价值,指出该书对研究南北诸史、《汉书》、《经典释文》、《文心雕龙》等专门学问,有重要参考价值。并专门指出《颜氏家训·音辞》一篇,“尤为治音韵学者多当措意”。

范文澜先生《中国通史简编》(修订本)第二编之第六章《黄河流域各族大融化时期——北朝》之第三节《北朝的文化》,也高度评价颜之推

的学术成就和《颜氏家训》的学术价值,说:

他是当时南北两朝最通博最有思想的学者,经历南北两朝,深知南北政治、俗尚的弊病,洞悉南学北学的短长,当时所有大小知识,他几乎都钻研过,并且提出自己的见解。《颜氏家训》二十篇就是这些见解的记录。《颜氏家训》的佳处在于立论平实。平而不流于凡庸,实而多异于世俗,在南方浮华北方粗疏的气氛中,《颜氏家训》保持平实的作风,自成一家言,所以被看做处世的良轨,广泛地流传在士人群中。

颜之推是一位百科全书式的学者,《颜氏家训》涉及范围也极广泛,可补正史之不足,向我们展示了一幅幅南北朝社会的生活画卷。研读《颜氏家训》一书,有助于我们对中国历史尤其是南北朝社会生活史的了解。

《颜氏家训》里还有一些很有趣的知识,譬如《归心》篇本是论证佛理的,里头却有一段讲到对宇宙星球的认识,反映了一千多年前中国古人的天文学知识水平,是既有趣又难得的资料。

本书底本采用王利器先生的《颜氏家训集解》(中华书局版“新编诸子集成”本)。注释和译文,广泛参考前哲时贤相关著作,而断以己意。写作过程中,友人尤君若帮我做了大量工作,特致谢忱。

檀作文

2011年夏于京西雏诵堂





## 目 录

前言 ..... 1

### 卷 一

序致第一 ..... 1

教子第二 ..... 7

兄弟第三 ..... 19

后娶第四 ..... 26

治家第五 ..... 34

### 卷 二

风操第六 ..... 47

慕贤第七 ..... 85

### 卷 三

勉学第八 ..... 94

### 卷 四

文章第九 ..... 141

名实第十 ..... 169

|             |     |
|-------------|-----|
| 涉务第十一 ..... | 178 |
|-------------|-----|

## 卷 五

|             |     |
|-------------|-----|
| 省事第十二 ..... | 184 |
| 止足第十三 ..... | 197 |
| 诚兵第十四 ..... | 201 |
| 养生第十五 ..... | 206 |
| 归心第十六 ..... | 211 |

## 卷 六

|             |     |
|-------------|-----|
| 书证第十七 ..... | 232 |
|-------------|-----|

## 卷 七

|             |     |
|-------------|-----|
| 音辞第十八 ..... | 288 |
| 杂艺第十九 ..... | 302 |
| 终制第二十 ..... | 319 |

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.cn>)

文档名称：《颜氏家训》檀作文译注.pdf

请登录 <https://shgis.cn/post/1765.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

